

Linn-Mar Community School District

ENCUESTA SOBRE IDIOMAS QUE SE HABLAN EN CASA HOME LANGUAGE SURVEY

Nombre del estudiante: _____ Fecha de nacimiento: _____
Student Name Birth Date

Sexo: O Masculino O Femenino

Sex: Male Female

Nombre del padre, madre o tutor: _____

Parent/Guardian Name

Dirección: _____

Address:

Teléfono de casa: _____ Teléfono del trabajo: _____

Home Telephone: Work Telephone

Escuela: _____ Grado: _____

School Grade

Fecha: _____

Date:

1. ¿Nació su hijo/a en los Estados Unidos?

O Sí
Yes

O No
No

Si la respuesta es "Sí", ¿en qué estado? Si la respuesta es "No", ¿en qué país nació?

Was your child born in the United States? If yes, in which state? If no, in what other country?

2. ¿Ha asistido su hijo/a a alguna escuela en los Estados Unidos por tres años a lo largo de su vida?

O Sí
Yes

O No
No

Si la respuesta es "Sí", indique los nombres de las escuelas, los estados y las fechas en que asistió:
Has your child attended any school in the United States for any three years during their lifetime? If yes, please provide school name(s), state, and dates attended:

Nombre de la escuela _____ Estado _____ Fechas en que asistió _____
Name of School State Dates Attended

Nombre de la escuela _____ Estado _____ Fechas en que asistió _____
Name of School State Dates Attended

Nombre de la escuela _____ Estado _____ Fechas en que asistió _____
Name of School State Dates Attended

3. ¿Qué idioma hablan usted y su familia la mayor parte del tiempo en casa?

What language is spoken by you and your family most of the time at home?

4. De estar disponible, ¿en qué idioma preferiría que la escuela se comunicara con usted?

If available, in what language would you prefer to receive communication from the school?

5. ¿El idioma que su hijo/a aprendió por primera vez o el idioma que se habla en casa es otro que no es el inglés?

O Sí
Yes

O No
No

Is your child's first-learned or home language anything other than English?

Si respondió "Sí" a la pregunta 5, conteste las siguientes preguntas:
 If you responded "Yes" to question number 5 above, please answer the following questions:

- 6. ¿Qué idioma aprendió su hijo/a cuando empezó a hablar?
what language did your child learn when he/she first began to talk? _____
- 7. ¿Qué idioma habla su hijo/a con más frecuencia en casa?
What language does your child most frequently speak at home? _____
- 8. ¿Qué idioma habla usted con más frecuencia con su hijo/a?
What language do you most frequently speak to your child? _____
 (Padre) _____
 (Father)
 (Madre) _____
 (Mother)
- 9. Describa el idioma que entiende su hijo/a. (Marque solo una opción)
Please describe the language understood by your child. (Check only one)
 - A. Entiende solo el idioma que se habla en casa y nada de inglés.
Understands only the home language and no English.
 - B. Entiende principalmente el idioma que se habla en casa y algo de inglés.
Understands mostly the home language and some English.
 - C. Entiende el idioma que se habla en casa y el inglés por igual.
Understands the home language and English equally.
 - D. Entiende principalmente el inglés y algo del idioma que se habla en casa.
Understands mostly English and some of the home language.
 - E. Entiende solo el inglés.
Understands only English.

 Firma del padre, madre o tutor
Parent or Guardian's Signature

 Fecha
Date

REFUSED ONLY			
Student ID #	Date Distributed	Date Received	
00NCLB-BI (Rev. 04/13 1A)			© 2013 TransACT Communications, Inc. 243549

CONTINÚA AL REVERSO
 CONTINUED ON BACK

Linn-Mar Community School District

Información sobre la raza y el grupo étnico del estudiante Student Race and Ethnicity Reporting

Nombre del estudiante : _____ Fecha en que se completó el formulario : _____
Student Name Date Form Completed

Fecha de nacimiento : _____ Masculino Femenino
Date of Birth Male Female

Persona que completa el formulario: Padre, madre o tutor Estudiante Otro: _____
Person Completing This Form: Parent/Guardian Student Other

El Departamento de Educación de los Estados Unidos ha implementado nuevas normas para que los distritos escolares informen sobre la raza y el grupo étnico de los estudiantes. Las respuestas que proporcione a lo siguiente se mantendrán en estricta confidencialidad y los datos se utilizarán solo de forma conjunta.
The U.S. Department of Education has implemented new standards for school districts to report student race and ethnicity. Your answers to the following will be held strictly confidential and data will be used only in the aggregate.

1. ¿Pertenece su hijo/a al grupo étnico hispano, latino o español? Sí No
Is your child of Hispanic, Latino, or Spanish ethnicity: Yes No
Incluye personas de origen cubano, mexicano, puertorriqueño, sudamericano o centroamericano, o de otra cultura u origen español.
Includes persons of Cuban, Mexican, Puerto Rican, South or Central American, or other Spanish culture or origin.

Si su respuesta es "Sí" a la pregunta 1, también puede marcar una o más de las categorías raciales en la pregunta 2. Si su respuesta es "No", marque una o más de las siguientes categorías raciales.
If you answered "Yes" to question #1, you may also check one or more of the racial categories in Question #2. If you answered "No", please check one or more of the following racial categories.

2. Categorías raciales:

Racial Categories:

- Indio americano o nativo de Alaska Asiático
American Indian or Alaska Native
Orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de América del Norte, del Centro y del Sur, que mantienen una afiliación tribal o un vínculo comunitario.
Origins in any of the original peoples of North, Central, and South America who maintain a tribal affiliation or community attachment.
- Asiático
Asian
Orígenes en cualquiera de los pueblos originarios del lejano oriente, sudeste asiático o el subcontinente indio, por ejemplo, Cambodia, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, Islas de Filipinas, Tailandia y Vietnam.
Origins in any of the original peoples of the Far East, Southeast Asia, or the Indian subcontinent for example Cambodia, China, India, Japan, Korea, Malaysia, Pakistan, Philippine Islands, Thailand, and Vietnam.
- Negro o afroamericano
Black or African American
Orígenes en cualquiera de los grupos raciales negros de África.
Origins in any of the black racial groups of Africa
- Nativo de Hawái u otra isla del Pacífico
Native Hawaiian or Other Pacific Islander
Orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Hawái, Guam, Samoa u otras islas del Pacífico.
Origins in any of the original peoples of Hawaii, Guam, Samoa, or other Pacific Islands.
- Blanco
White
Orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Europa, Oriente Medio o África del Norte.
Origins in any of the original peoples of Europe, the Middle East, or North Africa.

Complete todo el formulario y devuélvalo en su paquete de Kindergarten.
Please complete the entire form and return it in your Kindergarten Package.